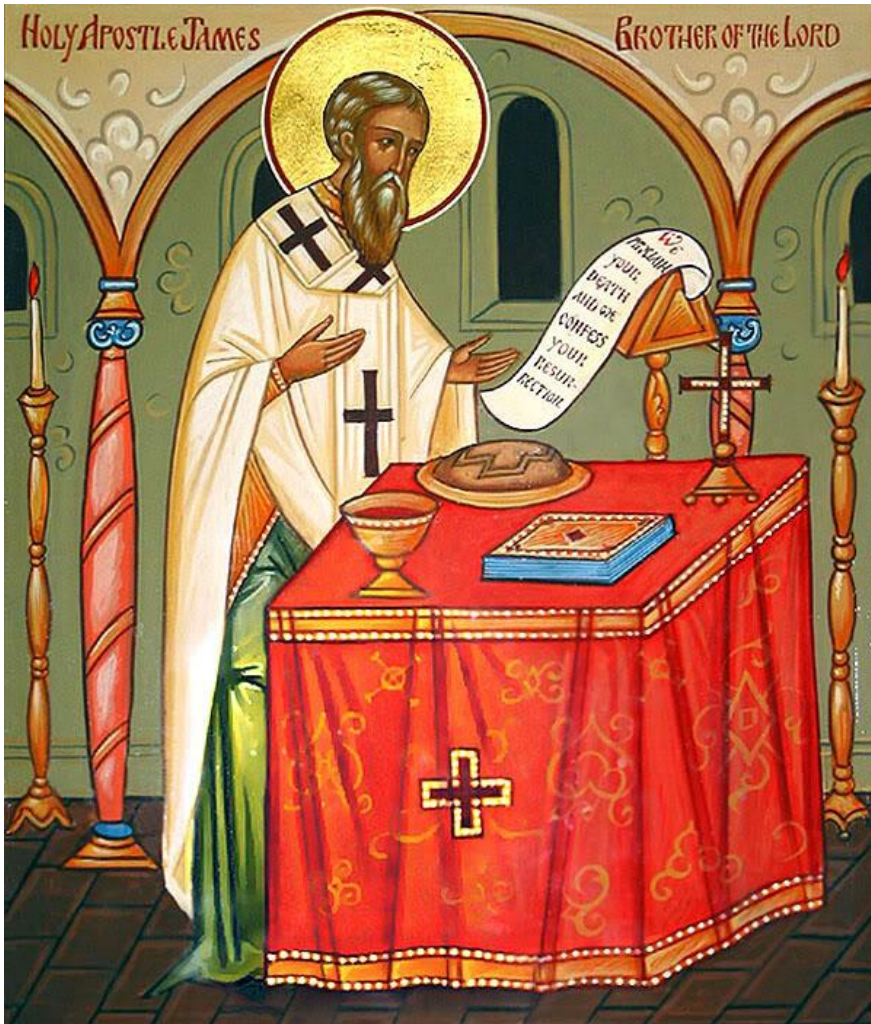


The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem
Arranged for the Structure of the Byzantine Divine Liturgy



ALL SAINTS ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH
Chicago, Illinois

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

At the end of Orthros during the Great Doxology, the Priest quietly approaches the altar.

PRIEST: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, the one, simple and undivided Trinity, that unites and sanctifies us through itself, and brings peace to our lives, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Defiled as I am by many sins, do not utterly reject me, O Master, Lord, our God. For see, I draw near to this divine and heavenly mystery, not as though I were worthy, but, looking to Thy goodness, I raise my voice to Thee: O God, be merciful to me, a sinner! For I have sinned against heaven and before Thee, and I am not worthy to lift up my eyes to this Thy sacred and spiritual Table, on which Thine only-begotten Son, our Jesus Christ, is mystically set forth as a sacrifice by me, a sinner stained by every defilement. Therefore I bring Thee this supplication, that Thy Spirit, the Advocate, may be sent down to me, strengthening and preparing me for this ministry. And grant that without condemnation the word that has been declared by Thee may be proclaimed by me to the people in Christ Jesus our Lord, with whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, good, life-giving, and consubstantial Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

OPENING DIALOGUE

The following is said quietly at the altar by the priest and deacon.

PRIEST: O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of truth, who art everywhere and fillest all things; Treasury of blessings, and Giver of life: Come and abide in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.
(Twice)

O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

DEACON: It is time for the Lord to act. Bless, father.

PRIEST: Blessed is our God, always now and ever and unto ages of ages.

DEACON: Amen. Pray for me, father.

PRIEST: The Lord direct thy steps unto every good work.

DEACON: Remember me, holy father.

The priest blesses the deacon.

PRIEST: The Lord God remember thee in His kingdom, always, now and ever and unto ages of ages.

DEACON: Amen.

The deacon now exits the altar and stands in front of the iconostasis.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

The priest lifts the Holy Gospel, making with it the sign of the cross over the antimens.

DEACON: Father, bless!

PRIEST: Blessed is the Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, the triple and single light of the one Godhead, existing united in Trinity, and distinct without division; the one God in Trinity, whose glory the heavens declare, while earth proclaims His dominion, the sea His might and every physical and immaterial creature His greatness. For to Him belongs all glory, honor, might, greatness, and magnificence, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

DEACON: In peace, let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy. *(Repeat after each petition.)*

DEACON: For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For peace of the whole world, for the good estate of the holy churches of God, and for the union of all men, let us pray to the Lord.

For this holy house, and those who with faith, reverence, and the fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

For our Father Metropolitan ____, our Bishop ____, the honorable priesthood, the diaconate in Christ, all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For the President of the United States, all civil authorities, and our armed forces everywhere, let us pray to the Lord.

For this city and every city and land, and for the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

For healthful seasons, abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

For travelers by sea, by land, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray to the Lord.

For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

CHOIR: To Thee, O Lord.

PRIEST: O Benefactor and King of the ages, Fashioner of all creation: Accept Thy Church, which approaches Thee through Thy Christ. Fulfill what is profitable for each, bring all to perfection, and make us worthy of the grace of Thy sanctification, gathering us together in Thy Holy, Catholic and Apostolic Church, which Thou hast gained by the blood of Thine only-begotten Son, our Lord and Savior, Jesus Christ, with whom Thou art blessed and glorified, together with Thine all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

THE FIRST ANTIPHON

Sing refrain with appointed Psalm verses.

CHOIR: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.
(Repeat as appointed)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

THE LITTLE LITANY

DEACON: Again and again in peace, let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

CHOIR: To Thee, O Lord.

PRIEST: O God, who accepted the gifts of Abel, the sacrifices of Noah and Abraham, the incense of Aaron and Zacharias: Accept also from the hands of us sinners this incense for a sweet fragrance and forgiveness of our sins and those of all Thy people. For Thou art blessed and to Thee belongs glory, to the Father with Thine only-begotten Son and Thine all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

SECOND ANTIPHON

Sing the refrain "O Son of God..." with Psalm verses, as appointed.

CHOIR: O Son of God, [who art risen from the dead,] save us who sing unto Thee: Alleluia! *(Repeat as appointed)*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Only-begotten Son and Word of God, who art immortal: Thou didst take on Thee for our salvation to be incarnate of the Holy Theotokos and ever-virgin Mary, and without change was made man. And was crucified also, O Christ our God, and by Thy death had death subdued; who art one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit. O Savior, save us!

THE LITTLE LITANY

DEACON: Again and again in peace, let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: Help us, save us, have mercy upon us, and keep us O God, by Thy grace.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

CHOIR: To Thee, O Lord.

PRIEST: Almighty God, O Lord, whose name is great, who givest us entrance to the Holy of Holies through the coming of Thine only-begotten Son, our Lord and God and Savior, Jesus Christ: We entreat and implore Thy goodness. Since we are full of fear and trembling as we are about to stand before Thy holy altar,

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

send forth Thy good grace upon us, sanctify our souls, bodies and spirits and change our thoughts to true devotion, so that, with a pure conscience, we may offer unto Thee gifts, presents, fruits, for the removal of our sins, for the forgiveness of all Thy people, by the grace and love for mankind of Thine only-begotten Son, with whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

THIRD ANTIPHON and LITTLE ENTRANCE

CHOIR: *(On Sundays, sing the appointed Psalm verses along with the **Troparion of the Resurrection** in the tone of the week, or other troparion if appointed.)*

PRIEST: *(Quietly)* The Lord bless us all, and sanctify us for the entrance and celebration of the divine and pure mysteries, giving rest to the blessed souls among the good and just, by His grace and loving-kindness, now and ever, and to all eternity. Amen.

The clergy process with the Gospel book, preceded by altar servers bearing candles. They exit the north door and stand in front of the holy doors.

DEACON: Bless, father, the holy entrance.

PRIEST: Blessed is the entrance of Thy saints, always, now and ever and unto ages of ages. Amen.

DEACON: Wisdom! Let us attend!

*The deacon and priest proceed through the holy doors and place the Gospel book on the altar. Meanwhile the choir sings the **Entrance Hymn**.*

CHOIR: Come, let us worship and fall down before Christ!

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

O Son of God, [who art risen from the dead,] save us who sing unto Thee: Alleluia!

We now sings the hymns of the day (Troparia, Kontakion, and All Saints Troparion) as printed in the bulletin.

DEACON: *(Quietly)* Bless, father, the time of the thrice-holy.

PRIEST: *(Quietly)* O compassionate and merciful, long-suffering, all-gracious and true Lord, look down from Thy holy dwelling-place, hearken to us, Thy suppliants, and deliver us from every trial and temptation, both diabolic and human. Deprive us not of Thy help, nor bring upon us heavier chastisement than we are able to bear. For we are not capable of conquering what opposes us, while Thou, O Lord, hast power to save us from all adversities. Save us, O God, from the difficulties of this world in accordance with Thy goodness, so that, having entered Thy holy altar with a pure conscience, we may, without condemnation, offer Thee with the heavenly powers the blessed and thrice-holy hymn, and having accomplished the Divine ministry that is well-pleasing to Thee, we may be found worthy of eternal life.

(Facing the prothesis table) Blessed is He that comes in the name of the Lord!

DEACON: Bless, father, the throne on high.

PRIEST: *(Facing the high place behind the altar)* Blessed art Thou on the throne of the glory of Thy kingdom, who art enthroned upon the cherubim, always, now and ever and to ages of ages. Amen.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

(Over the Holy Gospel book) To Thee, O Lord our God, who art filled with all fragrance and joy, we offer unto Thee this incense from the things that Thou hast given us. Let it then, we beg Thee, be taken up from our poor hands to Thy holy altar above the heavens for a fragrance of sweetness and forgiveness of our sins and those of all Thy people, by the grace and compassion and love for mankind of Thine only-begotten Son, with whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

THE TRISAGION

DEACON: Let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

PRIEST: For Holy art Thou, O our God, and unto Thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever...

DEACON: ... and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

The deacon incenses the altar, icons, and people from the holy doors.

CHOIR: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: Have mercy on us! *(Thrice)*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Holy Immortal: Have mercy on us!

DEACON: Dynamis!

CHOIR: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: Have mercy on us!

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

THE EPISTLE READING

The appointed Epistle reader steps forward.

DEACON: Let us attend!

READER: *(Recites or sings the Prokeimenon)*

DEACON: Wisdom!

READER: The reading is from _____.

DEACON: Let us attend!

READER: *(Reads or intones the appointed Epistle reading, while the priest turns around and unfolds the antimens on the altar.)*

PRIEST: *(Blessing the reader)* Peace be to thee who readest.

CHOIR: **Alleluia, Alleluia, Alleluia!** *(With Psalm verses if appointed)*

THE GOSPEL READING

DEACON: Wisdom! Let us attend! Let us hear the Holy Gospel.

PRIEST: Peace be to all.

CHOIR: **And to thy spirit.**

DEACON: The reading from the Holy Gospel according to St. ____.

CHOIR: **Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.**

DEACON: *(Reads the appointed Gospel passage.)*

CHOIR: **Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.**

PRIEST: Thou hast made Thy Divine and saving words resound for us, O God, enlighten the souls of us sinners to understand the things that have been read, so that we may be seen to be not only hearers of the spiritual songs, but also doers of good deeds,

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

maintaining a faith without pretense, a life without blame, conduct without reproach, in Christ Jesus our Lord, with whom Thou art blessed and glorified, together with Thine all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

The priest now preaches; when he is finished, the people all stand.

LITANY FOR THE CATECHUMENS

This is omitted if no catechumens are present.

DEACON: Pray to the Lord, ye catechumens.

CHOIR: **Lord, have mercy.** (*Repeat after each petition*)

DEACON: Let us, the faithful, pray for the catechumens, that the Lord will have mercy on them.

That He will teach them the word of truth.

That He will reveal to them the Gospel of righteousness.

That He will unite them to His Holy, Catholic, and Apostolic Church.

Help them, save them, have mercy on them, and keep them, O God, by Thy grace.

Bow your heads unto the Lord, ye catechumens.

CHOIR: **To Thee, O Lord.**

PRIEST: O Lord our God, who dwellest on high and regardest the humble of heart, who hast sent forth as the salvation of the race of men Thine only-begotten Son, our God, the Lord Jesus Christ: Look down upon Thy servants the catechumens, who have bowed their necks before Thee. Make them worthy in due season of the laver of regeneration, the forgiveness of sins, and the robe of incorruption. Unite them to Thy

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

Holy, Catholic, and Apostolic Church, and number them with Thine elect flock, that with us they may glorify Thine all-honorable and majestic name, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

THE GREAT ENTRANCE

DEACON: Help us, save us, have mercy on us, and keep us O God, by Thy grace. Wisdom!

PRIEST: O Good Master, giver of life and bestower of good things, who givest mortals the blessed hope of eternal life, our Lord Jesus Christ: Count us worthy also to accomplish this ministry in holiness, for the enjoyment of the blessedness to come. That guarded always by Thy might, and guided to the light of truth, we may give glory and thanksgiving to Thee, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

Let all mortal flesh keep silence, and with fear and trembling stand; / Ponder nothing earthly-minded, for with blessing in His hand, / Christ our God to earth descendeth, our full homage to demand.

King of kings, yet born of Mary, as of old on earth He stood, / Lord of lords, in human vesture, in the body and the blood; / He will give to all the faithful his own self for heavenly food.

Rank on rank the host of heaven spreads its vanguard on the way, / As the Light of light descendeth from the realms

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

of endless day, / That the powers of hell may vanish as the darkness clears away.

PRIEST: *(Quietly)* No one who is bound with the desires and pleasures of the flesh is worthy to approach or to draw nigh or to serve Thee, O King of glory, for to serve Thee is great and fearful thing even to the heavenly powers. Nevertheless, through Thine unspeakable and boundless love toward mankind, Thou didst become man, yet without change or alteration, and as Master of all didst take the name of our High Priest, and deliver unto us the ministry of this liturgical and bloodless sacrifice. For Thou alone, O Lord our God, rulest over those in Heaven and on earth, who art borne on the throne of the cherubim; who art Lord of the seraphim and King of Israel, who alone art holy and retest in the holy place.

Wherefore I implore Thee who alone art good and art ready to listen: Look down upon me, the sinner and Thine unprofitable servant, and cleanse my soul and my heart from an evil conscience, and by the power of Thy Holy Spirit enable me who am endued with the grace of the priesthood, to stand before this Thy holy table and perform the sacred mystery of Thy holy and immaculate Body and precious Blood. For I draw near unto Thee, and bowing my neck I pray Thee: Turn not Thy face from me, neither cast me out from among Thy servants, but vouchsafe that these gifts may be offered unto Thee by me, Thy sinful and unworthy servant. For Thou Thyself art He that offereth and is offered, that accepteth and is distributed, O Christ our God, and unto Thee we ascribe glory, together with Thine unoriginate Father, and Thine all-holy, good, and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

*When the priest finishes this prayer, he and the deacon recite the words of the **Cherubic Hymn** (above). The priest recites **Psalm 50** as he incenses the altar, icons, and people from the holy doors. He makes three low bows before the altar, kisses the antimens and the altar, and then turns and bows to the people. He goes to the prothesis table.*

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

PRIEST: Master almighty, King of glory, the God who knows all things before they come to be: Be present with us as we call upon Thee at this holy time, and redeem us from the shame of transgressions. Cleanse our minds and our thoughts from foul desires, worldly deception and every operation of the devil, and accept from the hand of us sinners this incense as a sweet Spirit-filled fragrance, as Thou didst accept the offerings of Abel and Noah, Aaron and Samuel and all Thy holy ones, delivering us from every evil deed, and keeping us safe to be always well-pleasing to Thee, and to worship and glorify Thee, our Father, and Thine only-begotten Son and Thine all-holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O God, be gracious unto me a sinner. (*Thrice*)

Then he takes up the aer and places it upon the deacon's shoulders, and incenses the gifts.

Lift up your hands to the Holy Place, and bless the Lord. May the Lord bless you from Zion, He who made heaven and earth.

The priest takes up the diskos and chalice.

God has gone up with a shout; the Lord with the sound of the trumpet.

Preceded by the cross and candle-bearers and followed by the fans, he proceeds around the inside of the church, intoning the following prayers. The entrance is made in silence.

CHOIR: **At His feet the six-winged seraph, cherubim with sleepless eye, / Veil their faces to the presence, as with ceaseless voice they cry: / Alleluia, Alleluia, Alleluia, Lord Most High!**

The Priest places the gifts on the holy altar, removes the covers from the diskos and chalice, covers them both with the aer, and incenses the gifts three times.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

PRIEST: *(Quietly)* The pious Joseph, having brought down Thy pure Body from the tree, wrapped it in fine linen, embalmed it with ointment, arrayed it, and laid it in a new tomb.

Do good to Zion in Thy good pleasure; rebuild the walls of Jerusalem, then wilt Thou delight in right sacrifices, in burnt offerings and whole burnt offerings; then bulls will be offered on Thine altar.

THE LITANY OF THE PROTHESIS

DEACON: Let us complete our prayer unto the Lord.

CHOIR: **Lord, have mercy.**

DEACON: For the precious gifts now set forth, let us pray to the Lord.

CHOIR: **Lord, have mercy.**

DEACON: For this holy house, and for those who with faith, reverence, and fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

CHOIR: **Lord, have mercy.**

DEACON: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

CHOIR: **Lord, have mercy.**

DEACON: Help us, save us, have mercy upon us, and keep us, O God, by Thy grace.

CHOIR: **Lord, have mercy.**

DEACON: That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

CHOIR: **Grant this, O Lord.**

DEACON: An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

CHOIR: Grant this, O Lord.

DEACON: Pardon and forgiveness of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

CHOIR: Grant this, O Lord.

DEACON: All things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask the Lord.

CHOIR: Grant this, O Lord.

DEACON: That we may complete the remaining time of our lives in peace and repentance, let us ask the Lord.

CHOIR: Grant this, O Lord.

DEACON: A Christian ending to our lives, painless, blameless, and peaceful; and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask the Lord.

CHOIR: Grant this, O Lord.

DEACON: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed, and glorious lady Theotokos and ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

CHOIR: To Thee, O Lord.

The following three prayers may be said quietly by the priest, while the deacon intones the litany.

PRIEST: O God, our God, who hast sent forth the heavenly Bread, the food of the whole world, our Lord and God Jesus Christ, as our Savior, Redeemer and Benefactor, to bless and sanctify us: Bless this offering, and receive it on Thine altar above the heavens. In Thy goodness and love for mankind be mindful of those who have offered it, and those for whom they have offered it, and grant all their requests that are for their salvation. And as we

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

celebrate Thy Divine mysteries, keep us without condemnation. For sanctified and glorified is Thine all-honored and majestic name, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

PRIEST: O Master and Lord, who visits us in mercy and compassion and hast granted us, humble sinners and Thine unworthy servants the grace to stand at Thy holy altar and to offer to Thee this dread bloodless sacrifice for our own sins and those committed in ignorance by the people: Look on me, Thine unprofitable servant, and wipe away my transgressions through Thy compassion and purify my lips and my heart from every defilement of flesh and spirit. Banish from me every base and unseemly thought, enable me for this ministry by the power of Thine all-holy Spirit, accept me through Thy goodness as I approach Thy holy altar, and be well pleased, O Lord, for these gifts to be acceptable that are offered through our hands, being gracious to my weaknesses, and do not cast me away from Thy presence. Despise not my unworthiness, but have mercy on me, O God; and in accordance with Thy great mercy and according to the abundance of Thy compassion disregard my offences, so that, coming into the presence of Thy glory, I may be found worthy of the protection of Thine only-begotten Son and the illumination of Thine all-holy Spirit, but as Thy servant may I find grace, mercy, and forgiveness of sins both in this present age and in the age to come. Yea, O Master almighty and all-powerful, hearken to my supplication and grant me reprieve from my evil deeds, for it is Thou who workest all in all, and in all things we seek from Thee Thy help and assistance and that of Thine only-

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

begotten Son and Thy good, life-giving and consubstantial Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

A prayer of Saint Denys the Areopagite

PRIEST: O God, who through Thy great and ineffable love for mankind didst send out Thine only-begotten Son into the world that He might turn back the sheep that had gone astray: Do not turn us sinners away as we undertake for Thee this dread bloodless sacrifice, for we do not trust in our own righteousness but in Thy loving mercy, through which Thou hast acquired our race. And now too we implore and beseech Thy goodness that this mystery, which is performed through us for salvation, may not become a cause of condemnation for Thy people, but for the wiping away of sins, renewal of souls and bodies, and for Thy good pleasure, God and Father, for Thou art a God who lovest mankind. To Thee belongeth glory: Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

THE KISS OF PEACE

PRIEST: Peace be to all.

CHOIR: And to thy spirit.

DEACON: Let us love one another, that with one accord we may confess:

CHOIR: Father, Son, and Holy Spirit: the Trinity one in essence and undivided.

The priest greets the people, and the people exchange the Kiss of Peace.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

The priest then makes three bows before the altar, and kisses the veils covering the holy gifts.

PRIEST: *(Quietly)* I will love thee, O Lord, my strength: the Lord is my firm foundation, my refuge, and my deliverer.

The first prayer of the veils

PRIEST: We thank Thee, O Lord our God, that Thou hast given us the freedom of entry into the holy place by the blood of Jesus, inaugurating for us a new and living way through the veil of His flesh. Having therefore been counted worthy to enter the place where Thy glory dwells, and to be within the veil, and to look upon the Holy of Holies, we fall down before Thy goodness, O Master. Have mercy on us, for we are filled with fear and trembling as we are about to stand at Thy holy altar and to offer to Thee this dread bloodless sacrifice for our sins and those committed in ignorance by the people. Send forth Thy good grace upon us, O God, and sanctify our souls and bodies and spirits, and change our thoughts towards true piety, that with a pure conscience we may offer unto Thee mercy and peace, a sacrifice of praise. By the mercy and compassion and love for mankind of Thine only-begotten Son, with whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, good, and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: **Amen.**

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

THE CREED

DEACON: The doors! The doors! In wisdom, let us attend!

ALL: I believe in one God, the Father Almighty, Maker of Heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the only-begotten, begotten of the Father before all worlds, Light of Light, very God of very God, begotten not made, of one essence with the Father, by whom all things were made. Who for us men and for our salvation, came down from Heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and was made man. And was crucified also for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried. And the third day He rose again, according to the Scriptures. He ascended into Heaven, and sits at the right hand of the Father, and He shall come again with glory to judge the living and the dead, whose kingdom shall have no end.

And I believe in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, who proceeds from the Father, who with the Father and the Son together is worshiped and glorified, who spoke by the prophets.

And I believe in One Holy, Catholic, and Apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

While all recite the creed, the priest gently waves the open aer above the gifts. At the words "He ascended into Heaven," he folds it up and waves it over the gifts with a circular motion.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

THE ANAPHORA

DEACON: Let us stand aright; let us stand with fear! Let us attend, that we may offer the holy oblation in peace.

CHOIR: An offering of peace, a sacrifice of praise.

The second prayer of the veils

PRIEST: Looking past the veil of mysterious symbols surrounding this holy ceremony, help us to see clearly and fill the eyes of our minds with Thine incomprehensible light. Purify our impoverished life from every defilement of flesh and spirit, and grant us this dread and fearful presence, because Thou art a God of surpassing compassion and mercy, and unto Thee we give glory and thanksgiving, to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

PRIEST: The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit, be with all of you.

The priest blesses the gifts and then the people.

CHOIR: And with thy spirit.

PRIEST: Let us lift up our hearts!

CHOIR: We lift them up unto the Lord.

PRIEST: Let us give thanks unto the Lord our God.

CHOIR: It is meet and right to worship Father, Son, and Holy Spirit – the Trinity, one in essence, and undivided.

The priest turns toward the altar, and with a low bow, recites the following prayer.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

PRIEST: Truly it is meet and right, proper and necessary, to praise Thee, to hymn Thee, to bless Thee, to worship Thee, to glorify Thee, to give thanks to Thee, fashioner of every creature, visible and invisible, the treasury of the eternal good things, the source of life and immortality, the God and Master of all, whose praise is sung by the heavens and the heavens of heavens and all their powers, the sun and the moon and the whole choir of stars, earth, sea and all that they contain; the heavenly Jerusalem, festival of the chosen, church of the first-born, who are inscribed in heaven; spirits of the just and of prophets, souls of martyrs and apostles; angels, archangels, thrones, dominions, principalities, authorities, and dread powers, the many-eyed cherubim and the six-winged seraphim, who with two wings cover their faces, with two their feet and with two they fly, as they cry out to one another with unceasing voices and with never silent hymns of glory, (*aloud*) with radiant voices singing the triumphant hymn of Thy majestic glory, shouting, glorifying, crying aloud and saying:

He takes the star and makes the sign of the cross over the diskos, kisses it and lays it to the side.

CHOIR: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; Heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord; Hosanna in the highest!

PRIEST: Holy art Thou, King of the ages, Lord and giver of all holiness. Holy is Thine only-begotten Son, our Lord and Savior Jesus Christ, through whom Thou hast made all things. Holy is Thine all-holy Spirit, who searches all things, and Thy depths, God and Father.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

Holy art Thou, who art all-powerful, fearsome, good, tender-hearted, compassionate to what Thou hast fashioned.

Thou hast made man from the earth, according to Thine image and likeness, granting him the enjoyment of Paradise. But when he transgressed Thy commandment and fell away, Thou didst not forsake or abandon him, O Good One, but chastened him as a compassionate Father, called him through the Law, tutored him through the prophets. Finally Thou didst send Thine only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, forth into the world, to come and renew and raise up Thine image. He came down from heaven and was incarnate from the Holy Spirit and Mary the holy ever-virgin Mother of God, lived among men and disposed all things for the salvation of our race.

When He, the one without sin, was about to accept for us sinners His voluntary and life-giving death through a cross, on the night He was given up, or rather gave Himself up, for the life and salvation of the world, taking bread in His holy, immaculate and immortal hands, looking up to heaven and showing it to Thee, His God and Father, giving thanks, blessing, sanctifying and breaking it, He shared it among His holy and blessed disciples and apostles, saying:

‘Take, eat. This is my body which is broken and distributed for you, for the forgiveness of sins.’

CHOIR: Amen.

PRIEST: Likewise after supper, taking the cup and mixing wine and water, gazing up to heaven and showing it to Thee, His God and Father, giving thanks, blessing, sanctifying, filling it with the Holy Spirit,

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

He shared it among His holy and blessed disciples and apostles, saying:

‘Drink from this, all of you. This is my blood of the new covenant, which is poured out and distributed for you and for many, for the forgiveness of sins.’

CHOIR: Amen.

PRIEST: “Do this in remembrance of me,” for as often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the death of the Son of Man, and confess His resurrection, until he comes again.

Therefore, we sinners too, remembering his life-giving sufferings and the saving Cross, His death and burial, and resurrection from the dead on the third day, His ascension into heaven and sitting at Thy right hand, His God and Father, and His second, glorious and fearsome coming, when He comes in glory to judge the living and the dead, when He will render to each according to their works — Spare us, O Lord! — or rather according to His compassion, offer to Thee, Master, this dread bloodless sacrifice, asking that Thou dost not act towards us according to our sins, but that, according to Thy kindness and ineffable love for mankind, setting aside and wiping out the record of the debt against us Thy suppliants, Thou wouldst grant us Thy heavenly and eternal gifts, which eye hath not seen, nor ear heard, nor has it entered the human heart the things that Thou hast prepared, O God, for those who love Thee. And do not reject Thy people because of me and because of my sins, O Lord who lovest mankind.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

Thy people and Thy Church entreat Thee: Have mercy on us, O Lord God, the Father, the Almighty! (*Thrice*)

The deacon lifts up the diskos and the chalice crosswise, and makes the sign of the cross with them over the antimens.

PRIEST: Thine own of Thine own we offer unto Thee, in behalf of all and for all. Have mercy on us, O Lord God, the Father Almighty. Have mercy on us, God our Savior. Have mercy on us, O God, in accordance with Thy great mercy, and send forth upon these holy gifts, here set forth, Thine all-holy Spirit, the Lord and giver of life, enthroned with Thee, God and Father and Thine only-begotten Son, co-reigning, consubstantial and co-eternal, who spoke by the Law and the Prophets and by Thy New Covenant, who came down in the form of a dove upon our Lord Jesus Christ in the river Jordan and rested upon Him, who came down upon Thy holy apostles in the form of fiery tongues in the upper room of holy and glorious Zion on the day of Pentecost.

DEACON: Bless, Father, the holy bread.

The priest makes the sign of the cross over the holy bread with his right hand.

PRIEST: Thy same all-holy Spirit, O Lord, send down upon us and upon these gifts here set forth, that having come by His holy, good and glorious presence, He may sanctify this bread and make it the holy body of Christ.

CHOIR: Amen.

The priest makes the sign of the cross over the chalice with his right hand.

PRIEST: And this cup, the precious blood of Christ.

CHOIR: Amen.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

The priest makes the sign of the cross over both with his right hand.

PRIEST: Changing them by Thy Holy Spirit.

CHOIR: Amen, amen, amen.

The priest and people kneel or prostrate.

CHOIR: We praise Thee; we bless Thee; we give thanks unto Thee, O Lord.
And we pray unto Thee, O our God.

PRIEST: That they may become for all those who partake of them the forgiveness of sins and everlasting life, the sanctification of souls and bodies, for a fruitful harvest of good works, for the strengthening of Thy holy, Catholic and Apostolic Church, which Thou hast founded on the rock of faith, so that the gates of Hell might not prevail against it, delivering it from every heresy and from the scandals caused by those who work iniquity, and from the enemies who arise and attack it, until the consummation of the age.

THE INTERCESSIONS

PRIEST: We make this offering to Thee, O Master, for Thy holy places which Thou hast glorified by the divine Epiphany of Thy Christ, and by the visitation of Thine all-holy Spirit, especially for the holy and glorious Zion, the mother of all the Churches; and for Thy holy, Catholic and Apostolic Church throughout the whole inhabited world. Richly bestow on it now too, Master, the gifts of Thine all-holy Spirit.

After each prayer below, the choir or a chanter may intone: “Remember, O Lord our God.”

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

Remember, O Lord, also our holy fathers and bishops in Thy Church, who throughout the inhabited world rightly proclaim the word of truth.

Remember, O Lord, among the first, our holy father, our most holy Metropolitan ____, and our Bishop ____, all their clergy and priesthood, grant them an honored old age, preserve them for many years, as they shepherd Thy people in all true piety and reverence.

Remember, O Lord, the honorable order of presbyters here and everywhere, the diaconate in Christ, all the rest of the ministers, every order in the Church and our brotherhood in Christ and the whole Christ-loving people.

[Remember, O Lord, the priests present with us at this holy time before your holy altar for the offering of the holy bloodless sacrifice, and give to them and us a word by the opening of our mouth to the glory and praise of Thine all-holy name.]

Remember, O Lord, also according to the multitude of Thy mercy and acts of compassion, me, Thy lowly, sinful and unworthy servant, and visit me with mercy and compassion. Deliver and free me from those who persecute me, O Lord, Lord of Powers. And though sin has multiplied in me, Thy grace will abound even more.

Remember, O Lord, the deacons and servers who stand round Thy holy altar and grant them a life without reproach, preserve their service unstained and grant them good standing.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

Remember, O Lord, the holy city of Thee our God, the queen of cities, and also our own city of ___ and every city, town and village, and those who with Orthodox faith and devotion dwell in them, and their peace and security.

Remember, O Lord, the President of the United States of America and all our civil authorities, our armed forces in defense of peace and freedom and their families, that we may live a quiet life in all piety and reverence.

Remember, O Lord, those who travel by land, sea, and air, Christians who live far from home, those in bondage and prisons, those in captivity and exile, those in mines and in tortures and bitter slavery, our fathers, mothers, brothers and sisters, and a peaceful return for each of them to their own homes.

Remember, O Lord, those in old age and incapacity, the sick, the suffering, those troubled by unclean spirits, and for their speedy healing from God and for their safety and salvation.

Remember, O Lord, every Christian soul that is afflicted and distressed, and in need of God's mercy and help, and the return of those who have been led astray.

Remember, O Lord, those who pass their lives in virginity, purity and asceticism, and in holy wedlock, and for our venerable fathers, mothers and brethren who struggle on mountains, in caves, and in the hollows of the earth, and Orthodox communities in every place and for our community in Christ in this place.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

Remember, O Lord, our father, mothers, brothers, and sisters who labor and serve for the sake of Thy holy Name.

Remember, O Lord, all for their good. Have mercy on all, Master. Be reconciled with us all. Give peace to the multitudes of your people. Disperse scandals; put an end to wars; ends the schisms of the churches; speedily dissolve the uprisings of heresies; throw down the pride of the nations; exalt the horn of Christians; grant us Thy peace and Thy love, O God, our Savior, the hope of all the ends of the earth.

Remember us, O Lord, and grant us seasonable weather, gentle showers, fair dews, abundant harvests, perfect seasons and the crowning of the year with Thy goodness. For the eyes of all hope on Thee, and Thou givest them their food in due season; Thou openest Thy hand and fillest every living being with Thy good pleasure.

Remember, O Lord, those who have brought and those who bring offerings in the holy Churches of God, those who remember the poor, and those who have asked us to remember them in our prayers.

Remember, O Lord, also those too who have brought offerings today for Thy holy altar, and those for whom each has brought them, and whom each one has in mind, and those whose names are now read to Thee: ____ (*the names of the living*).

Remember, O Lord, those we have named and those we have not. Give them heavenly things in return for things earthly, incorruptible for corruptible, everlasting for temporary, in

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

accordance with the promise of Thy Christ, for Thou hast the authority of life and death.

Remember, O Lord, also those who have been well-pleasing to Thee from the beginning of time, generation by generation, holy fathers and mothers, patriarchs, prophets, apostles, martyrs, confessors, teachers, ascetics, and every righteous spirit made perfect in faith.

Remember, O Lord, her of whom the archangel's voice said: "Hail, full of grace, the Lord is with thee! Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, for thou hast given birth to the Savior of our souls," **our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary.**

The priest incenses the consecrated gifts, and blesses the antidoron and offerings.

CHOIR: It is truly meet to bless Thee, O Theotokos, who art ever blessed and all blameless, Mother of our God, more honorable than the cherubim and more glorious beyond all measure than the seraphim. Thou who without stain barest God the Word and art truly Theotokos: We magnify Thee!

PRIEST: Remember, O Lord, our God, The holy, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John, the holy apostles and evangelists, the holy prophets, patriarchs and righteous ones, the holy martyrs and confessors and all the saints, not because we are worthy to commemorate their blessedness, but that they too, as they stand before Thy dread and terrible judgment seat, may in return remember our wretchedness and that we may find grace and mercy before Thee, O Lord, for help in our time of need.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

Remember, O Lord, all of our departed parents, friends, relatives, brothers and sisters in Christ: ____ (*names of the departed*).

Remember, O Lord, the God of spirits and all flesh, all these we have named and those we have not, from righteous Abel until this very day. Give them rest in the land of the living, in Thy kingdom, in the delight of Paradise, in the bosom of Abraham, Isaac, and Jacob, our holy Fathers, whence pain, grief and sighing have fled away, where the light of Thy countenance watches and shines out forever.

And make the ending of our lives Christian, well-pleasing, sinless and in peace, O Lord, gathering us under the feet of Thy chosen ones, when Thou dost wish and as Thou dost wish, through Thy only-begotten Son, our Lord and God and Savior Jesus Christ, for He is only one without sin who has appeared upon earth.

Among the first be mindful, O Lord, of our Father Metropolitan ____ and our Bishop ____, whom do Thou grant unto Thy holy churches in peace, safety, honor, health, and length of days, rightly dividing the word of Thy truth.

CHOIR: Amen.

DEACON: And for the peace and stability of the whole world and of the holy churches of God, and those for whom each has made offerings or whom they have in mind and for the people here present, and for all mankind.

CHOIR: And of all mankind.

PRIEST: Grant this to us and to them, for Thou, O Master art a good God and lovest mankind. Remit, forgive, pardon, O God, our transgressions, voluntary and involuntary, in knowledge and in

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

ignorance. By the grace, compassion and love for mankind of Thy Christ, with whom Thou art blessed and glorified with Thine all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

PRIEST: And the mercies of our great God and Savior Jesus Christ be with all of you.

CHOIR: And with thy spirit.

THE LORD'S PRAYER

DEACON: Having commemorated all the saints: Again and again in peace, let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: For the precious gifts which have been spread forth and sanctified, let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: That our God, who loves mankind, receiving them upon His holy, most heavenly and ideal altar as a savor of spiritual sweetness, will send down upon us in return His Divine grace and the gift of the Holy Spirit, let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: Asking for the unity of the faith and the communion of the Holy Spirit, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

CHOIR: To Thee, O Lord.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

PRIEST: O God and Father of our Lord and God and Savior, Jesus Christ, the Lord whose name is exalted, the blessed nature, the unstinted goodness, the God and Master of all things, He-who-Is, blessed to the ages of ages, enthroned upon the cherubim, glorified by the seraphim, before whom stand thousands and thousands, and tens of thousands of armies of angels and archangels: Accept as sweet fragrance the gifts, offerings and fruits here presented to Thee, by the grace of Thy Christ and the visitation of Thine all-holy Spirit.

Sanctify also, Master, our souls and bodies and spirits. Touch our minds and search out our consciences. Cast out from us every evil thought, every impure idea, every base desire and memory, every unseemly word, all envy, pride and hypocrisy, every lie, every deceit, every worldly temptation, all greed, all vainglory, all wickedness, all wrath, all anger, all malice, all blasphemy, and all sloth, every movement of flesh and spirit that is alien to the will of Thy holiness.

And vouchsafe, O Lord, that with boldness, without condemnation, and with a pure heart, enlightened soul, face unashamed, lips that are sanctified to dare call upon Thee, the holy God in heaven, as Father, and to say:

ALL: Our Father who art in Heaven: Hallowed be Thy name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

PRIEST: And lead us not into any temptation that we cannot endure, O Lord, Lord of Hosts, who knowest our weakness, but deliver us

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

from the evil one and from his works, and from all his influence and guile, for the sake of Thy holy Name, which has been invoked upon our lowliness.

For Thine is the Kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

PRIEST: Peace be to all.

CHOIR: And to thy spirit.

DEACON: Let us bow our heads unto the Lord.

CHOIR: To Thee, O Lord.

PRIEST: We, Thy servants, O Lord, have bowed our necks to Thee before Thy holy altar, awaiting rich mercies from Thee. Send forth to us now, Master, Thy rich grace and blessing, and sanctify our souls and bodies and spirits, that we may become worthy communicants and partakers of Thy holy mysteries for forgiveness of sins and everlasting life.

For Thou, our God, art to be worshipped and glorified, with Thine only-begotten Son and Thine all-holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

THE ELEVATION

PRIEST: Holy Lord, who rest in the holy place, make us holy by the word of Thy grace and the coming of Thine all-holy Spirit. For Thou hast said, Master: "Be holy, because I, the Lord Thy God, am

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

holy.” O God beyond understanding, O Word, consubstantial with the Father and the Holy Spirit, co-eternal and inseparable, accept from me, a sinner, with the cherubim and seraphim, this pure hymn among Thy holy bloodless sacrifices, as I cry out and say:

The priest makes three low bows before the altar.

PRIEST: O God, be gracious unto me a sinner. (*Thrice*)

Then the priest takes up the Holy Bread in both hands and elevates it.

DEACON: Let us attend!

PRIEST: Holy Things are for the holy.

CHOIR: **One is Holy, one is Lord: Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.**

HOLY COMMUNION

The priest prepares the Holy Bread by breaking it into four parts, arranging them in the form of a cross on the diskos.

DEACON: Divide, Father, the holy bread.

PRIEST: Divided and distributed is the Lamb of God, who is divided, yet not disunited; who is ever eaten yet never consumed, but sanctifies those who partake thereof.

He takes the appropriate portion places it into the chalice

DEACON: Fill, Father, the holy cup.

PRIEST: The fullness of the cup of faith, of the Holy Spirit.

He takes hot water from an acolyte, blesses it, and pours it into the chalice.

DEACON: Bless, Father, the zeon.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

PRIEST: Blessed is the warmth of Thy holy things, O Lord, always, now and ever and unto the ages of ages. The warmth of faith, full of the Holy Spirit.

ALL: I believe, O Lord, and I confess, that Thou art truly the Christ, the Son of the living God, who didst come into the world to save sinners, of whom I am chief.

And I believe that this is truly Thine own immaculate Body, and that this is truly Thine own precious Blood. Wherefore, I pray Thee, have mercy upon me, and forgive my transgressions, both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance; and make me worthy to partake without condemnation of Thine immaculate Mysteries, unto remission of my sins and unto life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of Thy mysteries to Thine enemies, neither will I give Thee a kiss as did Judas, but like the thief will I confess Thee: 'Remember me, O Lord, in Thy kingdom.' Not unto judgment nor unto condemnation be my partaking of Thy Holy Mysteries, O Lord, but unto healing of soul and body.

CHOIR: Praise the Lord from Heaven; praise Him in the highest. Alleluia, alleluia, alleluia.

The priests and deacons commune at the altar, then the priest places the rest of the Body of Christ into the chalice for the communion of the people, and covers the chalice with the veil.

When the clergy are ready, the deacon turns and elevates the chalice before the people.

DEACON: With the fear of God, and with faith and love, draw near!

CHOIR: Blessed is He who comes in the Name of the Lord; the Lord is God and has revealed Himself to us.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

All Orthodox Christians who have prepared themselves appropriately may come forward to receive the Body and Blood of our Lord. All who are not Orthodox, or who are not receiving, may come forward for a blessing from the priest.

CHOIR: Receive me today, O Son of God, as partaker of Thy mystical supper, for I will not speak, for I will not speak of Thy mystery to Thine enemies. Neither will I give thee a kiss as did Judas, but like the thief will I confess Thee: ‘Remember me, O Lord, remember me O Lord, in Thy Kingdom.’

PRIEST: *(To each communicant)* The servant of God ___ receives the Body and Blood of our Lord and God and Savior Jesus Christ, unto the remissions of sins and life everlasting.

When all are finished, the priest blesses the people with the chalice.

PRIEST: O God, save Thy people and bless Thine inheritance!

CHOIR: We have seen the true light, we have received the Heavenly Spirit; we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, for He hath saved us.

The priest places the chalice on the altar.

PRIEST: *(Quietly)* By Thy precious Blood, O Lord, wash away the sins of Thy servants here commemorated, through the intercessions of all Thy saints.

Then the priest covers the diskos and chalice, and incenses them three times.

PRIEST: We thank Thee, O Savior, God of all things, for all the good things Thou hast granted us, and for the communion of Thy holy and immaculate mysteries, and we offer Thee this incense, as we

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

ask: Guard us under the shelter of Thy wings, and count us worthy even until our last breath to partake of Thy holy things, for the sanctification of our souls and bodies, and for inheritance of the kingdom of heaven, for Thou, O God, art our sanctification, and to Thee we ascribe glory and thanksgiving, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit...

(Aloud) ... always, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen. Let our mouths be filled with Thy praise, O Lord, that we may sing of Thy glory, for Thou has made us worthy to partake of Thy holy, divine, immortal, and life-creating Mysteries. Keep us in Thy holiness that all the day we may meditate upon Thy righteousness. Alleluia, alleluia, alleluia!

PRIEST: *(Quietly, at the Prothesis table)* Thou hast made us glad, O God, by union with Thee, and we offer Thee the incense of gratitude, the fruit of our lips, as we confess Thy grace. Let it ascend, O God, and not descend empty, but grant the pure and lasting fragrance of Thine all-holy Spirit. Fill our mouths with praise and our lips with gladness and our hearts with joy and delight, in Christ Jesus our Lord, with whom Thou art blessed with Thine all-holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

The priest places the chalice and diskos upon the prothesis table, and returns to the altar. He folds up the antimens and makes the sign of the cross above it with the Gospel book.

THE LITANY OF THANKSGIVING

DEACON: Stand upright! Having partaken of the Divine, holy, immaculate, immortal, heavenly, life-giving, and dread mysteries of Christ, let us worthily give thanks unto the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

DEACON: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

CHOIR: Lord, have mercy.

DEACON: Asking that the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us commend ourselves and each another, and all our life unto Christ our God.

CHOIR: To Thee, O Lord.

PRIEST: O God, who through great and ineffable compassion, have condescended to the weakness of Thy servants, and counted us worthy to partake of this heavenly table, do not condemn us sinners for communing of Thine immaculate mysteries, but preserve us, O Good One, in Thy sanctification, so that, becoming worthy of Thine all-holy Spirit, we may find a part and lot with all the saints from the beginning, who have been well-pleasing to Thee, in the light of Thy countenance, through the compassion of Thine only-begotten Son, our Lord and God and Savior Jesus Christ, with whom Thou art blessed and glorified, with Thine all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

PRIEST: Let us go forth in peace.

CHOIR: In the name of the Lord.

DEACON: Let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

The priest comes and stands before the icon of Christ.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

THE PRAYER BEHIND THE AMBON

ALL: O Lord, who blesses those who bless Thee, and sanctifies those who put their trust in Thee: Save Thy people and bless Thine inheritance; preserve the fullness Thy Church; sanctify those who love the beauty of Thy house. Glorify them in recompense by Thy Divine power, and forsake us not who hope on Thee. Give peace to Thy world, to Thy churches, to the priests, to all civil authorities, to our armed forces, and to all Thy people: for every good and perfect gift is from above, and comes down from Thee, the Father of lights.

PRIEST: And unto Thee we ascribe glory, thanksgiving, and worship to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.

Blessed be the name of the Lord, henceforth and forevermore. (Thrice)

The priest goes through the holy doors to the prothesis table.

PRIEST: *(Quietly)* O Christ our God, who art Thyself the fulfillment of the Law and the prophets, who didst fulfill all the dispensation of the Father: Fill our hearts with joy and gladness, always, now and ever and unto ages of ages. Amen.

The priest now blesses the deacon to consume the Holy Gifts.

THE DISMISSAL

DEACON: Let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

The Divine Liturgy of St. James of Jerusalem

PRIEST: The blessing of the Lord and His mercy come upon you through His Divine grace and love toward mankind, always, now and ever and unto ages of ages.

CHOIR: Amen.¹

PRIEST: Glory to Thee, O Christ our God and our hope; glory to Thee!

CHOIR: **Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.**

Lord have mercy; Lord have mercy; Lord have mercy.

Father, bless.

PRIEST: May Christ our true God [risen from the dead,] through the intercessions of His immaculate and all-blameless Holy Mother; by the might of the precious and life-giving cross; by the protection of the honorable bodiless powers of Heaven; at the supplications of the honorable, glorious prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious, and all-laudable Apostles; of our father among the saints **James, Brother of the Lord and first bishop of Jerusalem**, whose Divine Liturgy we have celebrated; of the holy, glorious and right-victorious martyrs; of our venerable and God-bearing fathers; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna; of the saints whose memories we celebrate today ____, and of all the saints: May He have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loves mankind.

Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

CHOIR: Amen.

¹ If there is a **Trisagion Memorial service**, a procession, or any other special blessing, it may take place here or after the dismissal.